

Zeitschrift: Collection cahiers d'artistes
Herausgeber: Pro Helvetia
Band: - (1997)
Heft: -: Mauricio Dias & Walter Riedweg

Artikel: Devotionalia do Brasil
Autor: Wohlthat, Martina
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-555539>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Devotionalia do Brasil

Martina Wohlthat

30,000 people live in Vigário Geral, a large favela at the edge of Rio. Cramped rooms, little light, the architecture of poverty. The favela is separated from a busy thruway by four train tracks and a high wall. In their mobile workshop, the artists reach this other world by means of a bridge. The bridge, the only direct access to the favela, is a location for frequent shoot-outs between the police and *traficantes*, the armed representatives of the drug trade.

There is only one authority in Vigário Geral: the machine guns of the youthful *traficantes*. Children and teenagers taking part in the project know where it is safe to film and where not. They know where the tricky places are. Street children come here to sleep at night under the protection of the favela. The favela offers them some security against criminal gangs and paid killer commandos as well as from the police who often threaten and abuse them during routine checks. 21 people died during one police attack in Vigário Geral. Here in the Casa da Paz, the community center founded by sociologist Caio Ferraz, Mauricio Dias & Walter Riedweg start their public art project *Devotionalia* in August 1995. For five months the artists model street children's hands and feet in wax. With the thousand Ex votos so formed, relationships between power, belief, fate, and brutality from the street children's point of view are exhibited in Rio's Museu de Arte Moderna, several European cities, and in the nation's capital Brasilia.

A society of extreme opposites has developed in Brazil. Just five per cent of the population can live out a conventional integrated existence. The majority fights at the edge, living from a pitiful fraction of the significant gross national product that places Brazil among the world's most economically successful countries. The majority of Brazilian parents, often single mothers, have correspondingly difficult economic situations. Since parents are out of work or don't earn enough, children are left to themselves. Many children work and sleep on the street from their earliest years on, become criminals and addicted to the glue they inhale as a cheap drug.

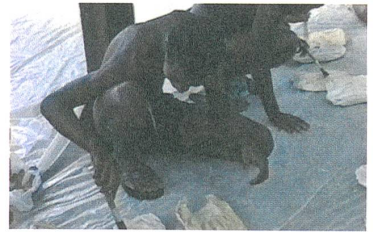
Devotionalia do Brasil

Martina Wohlthat

In Vigário Geral, einer grossen Favela am Rand von Rio, leben 30 000 Menschen. Enge Räume, wenig Licht, die Architektur der Armut. Die Favela ist von einer dicht befahrenen Hauptstrasse durch eine vierspurige Bahnlinie und eine hohe Mauer getrennt. Über eine Passerelle erreichen die Künstler mit ihrer mobilen Werkstatt diese andere Welt. Diese Überführung ist der einzige direkte Zugang zur Favela und immer wieder Ort von Schiessereien zwischen der Polizei und den *traficantes*, den bewaffneten Repräsentanten des Drogenhandels.

In Vigário Geral gibt es eine Autorität: die Maschinengewehre der jugendlichen *traficantes*. Die am Projekt beteiligten Kinder und Jugendlichen wissen, wo gefilmt werden darf und wo nicht. Sie kennen die sensiblen Ecken. Kinder von der Strasse kommen hierher, um nachts im Schutz der Favela zu schlafen. Die Favela bietet ihnen eine gewisse Sicherheit vor den kriminellen Banden und bezahlten Killerkommandos, aber auch vor der Polizei, die die Kinder bei Kontrollen häufig bedroht und misshandelt. In Vigário Geral starben bei einem Angriff der Polizei 21 Menschen. Hier in der Casa da Paz, dem vom Soziologen Caio Ferraz gegründeten Gemeinschaftszentrum der Favela, beginnen Mauricio Dias & Walter Riedweg im August 1995 ihr Public-Art-Projekt *Devotionalia*. Fünf Monate lang modellieren die Künstler mit Strassenkindern deren Hände und Füße in Wachs, um anschliessend in Ausstellungen im Museu de Arte Moderna von Rio, in mehreren europäischen Städten und in Brasiliens Hauptstadt Brasilia mit den an die tausend Exvotos aus Wachs die Zusammenhänge zwischen Macht, Glauben, Schicksal und Gewalt aus der Perspektive der Strassenkinder aufzuzeigen.

In Brasilien hat sich eine Gesellschaft der extremen Gegensätze entwickelt. Gerade fünf Prozent der Bevölkerung können ein bürgerliches, integriertes Dasein leben. Die Mehrheit kämpft am



For the first time in its history, Rio's Museum of Modern Art offered free entry to the exhibition, allowing as many children as possible to get to know a building that, until now, they have only seen from the outside. 3,000 visitors come to the opening, among them several hundred teenagers, men, and women from the favelas. The Banda Erê, an Afro Reggae band founded by street children and a street children's circus work together with the participating children. The Mundo da Rua project for teenagers in conflict with the law is also lanced to reactivate an ice cream factory and sell ice cream in Rio's gigantic Maracana Stadium in which they are allowed to live, albeit without a roof, during the week. Dias & Riedweg also create Ex votos with these teenagers.

The *Devotionalia* installation exhibits wax objects on an asphalt carpet together with videos of conversations with teenagers. Thus a group portrait of a community united by fate, patched together from many single life stories, arises. Walter Riedweg describes the project's aim as the objective visualization of parts of the self, recognition of the self within the part. Being a part, also a part of society should, optimally, be recognized and felt by children and teenagers. Being a part also means taking part which, to these children, means that they always take their part, i.e. they have to steal it. Breaking through these marginalized people's own closed system, on the one hand, and through the elite society of the museum visitor, on the other, is one of our goals.

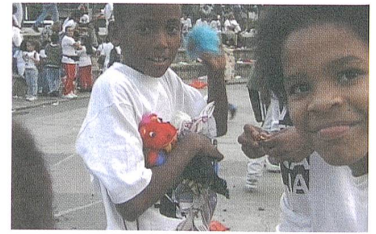
Devotionalia has affinities to the New Genre Public Art that has developed in the past few years and which attempts to combine the aesthetic issues of the Postmodern with social-political inquiries as to the context in which art is articulated. New Genre Public Art is manifested in social action. Social action is path and part of art. New Genre Public Art departs from an expanded definition of art and relates to Joseph Beuys's visions of the ability of each person on earth to become a sculptor, architect or co-designer of the social organism.

"Art is a means to knowledge of the world," says the American artist Tim Rollins. In 1982 Rollins founded the Art & Knowledge Workshop with teenagers from the urban ghettos of the South Bronx in New York. In official pedagogical language, these teenagers from troubled Bronx neighborhoods

Rande, lebt vom mickrigen Teil eines beachtlichen Bruttosozialprodukts, das Brasilien unter den wirtschaftlich erfolgreichen Ländern der Erde plziert. Entsprechend schwierig ist die ökonomische Situation bei der Mehrheit der brasilianischen Eltern, häufig alleinstehenden Müttern. Weil Eltern arbeitslos sind oder nicht genug verdienen, überlassen sie die Kinder sich selbst. Viele Kinder arbeiten und schlafen von frühester Jugend an auf der Strasse, werden kriminell und vom Leim abhängig, den sie als Billigdroge inhalieren.

Erstmals in der Geschichte des Museums von Rio ist für die Ausstellung Gratintritt vereinbart worden. Möglichst viele Kinder sollen ins Museum kommen, ein Gebäude, das sie bislang nur von aussen kennen. Zur Eröffnung kommen 3000 Besucher, darunter mehrere hundert Jugendliche, Frauen und Männer aus den Favelas. Neben den beteiligten Kindern wirken die Banda Erê, eine von Strassenkindern gegründete Afro-Reggae-Band, und ein Zirkus mit Kindern von der Strasse mit. Ausserdem wird das Projekt Mundo da Rua lanciert: Jugendliche, die mit dem Gesetz in Konflikt geraten sind, reaktivieren eine Eiscrème-Fabrikation und verkaufen Eiscrème in Rios riesigem Maracanã-Stadion, das ihnen wochentags als «Gassenzimmer» unter freiem Himmel zur Verfügung steht. Auch mit ihnen stellen Dias & Riedweg im Stadion Exvotos her.

In der Installation *Devotionalia* werden die Wachsobjekte auf einem Asphaltteppich und Videoaufzeichnungen der Gespräche mit den Jugendlichen gezeigt – Gruppenbild einer Schicksalsgemeinschaft, zusammengesetzt aus vielen Einzelschicksalen: «Teile von sich losgelöst sehen, sich selber wiedererkennen im Teil, Teil sein, auch Teil der Gesellschaft, soll im besten Fall für die Kinder und Jugendlichen erkennbar, fühlbar werden. Teil sein heisst damit auch: teilhaben – was für diese Kinder ja darauf hinausläuft, dass sie sich ihren Teil immer nehmen, das heisst stehlen müssen. Durchbrechen der geschlossenen Systeme der Ausgeschlossenen einerseits und der elitären Gesellschaft der Museumsgänger andererseits ist eines unserer Ziele», beschreibt Walter Riedweg die Intention des Projekts.



were labeled “learning disabled” and “emotionally damaged”. Educational and social art projects like the Art & Knowledge Workshop have since been recognized by museums and galleries for their artistic results. Art as a means to knowledge and the world. This concept applies to *Devotionalia* in the double entendre that makes Action Art into Public Art. Through *Devotionalia* participating children and teenagers get to know themselves as creative people and as the carriers of social skills. Teenagers learn about the world outside the ghetto through art. Through *Devotionalia* the world learns about reality inside the favela’s ghetto.

Wishes and hopes are *Devotionalia*’s contents. The allusion to the Ex voto tradition and the way of approaching territories give the project its form. Ex votos, votive offerings, are a living religious custom in Brazil. Many churches contain special spaces for these gifts from Brazilians from all walks of life. Ex votos are sacred gifts, often in the form of a part of the body. Symbols of thanks for a moment of grace, personal deposits bound with a hope or a request to religious powers. *Devotionalia* in the form of remembrance pictures, pilgrimage souvenirs, and other religious objects are everywhere in Brazil. At intersections, on beaches, rocks, and in cemeteries as well as around churches, offertory gifts, candles, and food, including those for the gods of what were originally African Candomblé and Umbanda cults are left. Here the precision with which the Ex voto metaphor plumbs the sensibility of Brazilian society, with its huge cleft between rich and poor, is seen. Children understand exactly that they can make public the power and fragility of their wishes with their hands and feet of wax.

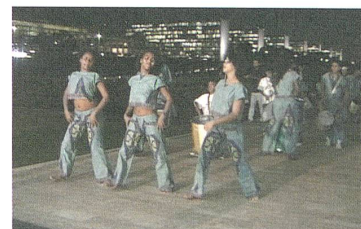
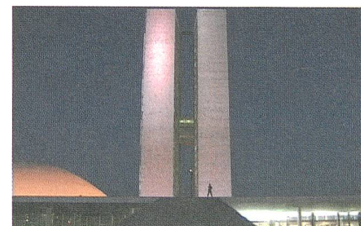
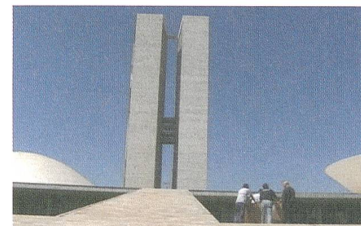
On the first day in Vigário Geral, 27 children at once are already waiting for the artists. They receive a plastic bowl and a lump of clay. With these, the children make the base for laying in and pressing their hands. With their hands coated with Vaseline, a first plaster mass can be poured into the bowl. The plaster molds are formed for wax positives. While the plaster hardens there is time to talk. Children ask questions about the project and, in return, report on their lives. A shared meal is a fixed component of the workday. With the children’s express permission video camera interviews are filmed. At the end of each work phase, Dias & Riedweg show the children video

45

Devotionalia steht der New Genre Public Art nahe, einer Kunstrichtung, die sich in den letzten Jahren entwickelte und die ästhetischen Fragen der Postmoderne mit den sozialpolitischen Fragestellungen des jeweiligen Umfelds, in dem sich die Kunst artikuliert, zu verbinden sucht. New Genre Public Art gestaltet sich in der sozialen Aktion. Die soziale Aktion wird Weg und Teil der Kunst. New Genre Public Art geht von einem erweiterten Kunstbegriff aus, knüpft damit auch an die Visionen von Joseph Beuys an, dass jeder Mensch auf dieser Erde zu einem Mitgestalter, einem Plastiker oder Architekten am sozialen Organismus werden kann.

«Art is a means to knowledge of the world.» – «Kunst vermittelt Kenntnisse von der Welt», sagt der amerikanische Künstler Tim Rollins. 1982 gründete Rollins mit Jugendlichen aus den urbanen Ghettos der South Bronx in New York den Art & Knowledge Workshop. Im offiziellen pädagogischen Sprachgebrauch galten diese Jugendlichen aus den konfliktreichen Wohnquartieren der Bronx bis dahin als «lernbehindert» und «emotional geschädigt». Pädagogisch und sozial ausgerichtete Kunstprojekte wie der Art & Knowledge Workshop haben mit ihren künstlerischen Ergebnissen mittlerweile bei Museen und Galerien Beachtung gefunden. Kunst als Vermittlerin von Wissen und Welt: Das trifft auf *Devotionalia* in jenem doppelten Sinn zu, der aus Aktionskunst Public Art macht. Bei *Devotionalia* lernen die am Projekt beteiligten Kinder und Jugendlichen sich als kreative Personen und als Träger sozialer Fähigkeiten kennen. Die Jugendlichen erwerben durch die Kunst Kenntnisse über die Welt ausserhalb des Ghettos. Die Welt lernt durch *Devotionalia* die Realität drinnen im Ghetto der Favela kennen.

Wunsch und Hoffnung sind die Inhalte von *Devotionalia*. Der Bezug zur Tradition des Exvotos und der Umgang mit Territorien geben dem Projekt die Form. Exvotos, Votivgaben, sind in Brasilien lebendiger religiöser Brauch. Viele Kirchen haben spezielle Räume, in denen Brasilianer aller Bevölkerungsschichten ihre Votivgaben darbringen. Exvotos sind Weihegeschenke, oft in



light of the process. The children see themselves "on T.V." for the first time, feel themselves to be masters of their own fate, and that they have been taken seriously. Social workers present are surprised at the openness with which the teenagers speak about the difficult issues of criminality, drugs, and glue sniffing.

Daily newspapers and Brazilian television give full coverage to the project and to the exhibition in the Museu de Arte Moderna in Rio. Afterwards the project is shown at the Musée d'Art Moderne et Contemporain in Geneva, at the Kaskadenkondensator in Basel, at the Kornschütte in Lucerne with the O.T. Galerie, at the Stroom Haags Centrum voor Beeldende Kunst in The Hague, and at the International UNESCO Conference in Hamburg. Parallel workshops for teenagers during European exhibitions give answer to *Devotionalia's* installation and videos. In The Hague 135 schoolchildren lay out a network of corresponding points in their city. These sites are visited in group "bike performances" and related to stories. With site descriptions, graffiti, objects, photos, and videos, they create an integrated environment within the exhibition concerning their own experience of urban life.

New Genre Public Art is creativity in unprotected city space, innovative art education on the edges of society. Thus *Devotionalia* developed into a project with and about young people in urban environments. Over a period of four years, *Devotionalia* produced global contexts and became a multifaceted cosmos of its own.

The project requires of all its participants a new mode of thought on the issue of the united achievements of art and social perception. It advertises the insight that a connection between people from here and there is better served by a creative, face to face approach than by a money donation or the support of goodwill institutions that appease the conscience.

"A society can be measured by its behavior toward its members, especially toward its children," wrote Herbert de Souza-Betinho, a sociologist who died just recently and who was founder of the National Famine Campaign. "It is a hypocritical, cynical political agenda that commissions social workers to set up children's homes and orphanages while simultaneously supporting itself

Form eines Körperteils, Zeichen des Dankes für ein Gnadenmoment, persönliche Pfänder, verknüpft mit einer Hoffnung oder Bitte an die göttliche Macht. Devotionalien in Form von Andachtsbildern, Wallfahrtsandenken und anderen religiösen Gegenständen finden sich in Brasilien überall. An Strassenkreuzungen, Stränden, auf Felsen und Friedhöfen sowie rund um die Kirchen werden Opfergaben, Kerzen und Esswaren auch für die Gottheiten der ursprünglichen afrikanischen Kulte Candomblé und Umbanda hinterlegt. Hier zeigt sich, wie präzise die Metapher der Exvotos die Befindlichkeit der brasilianischen Gesellschaft mit ihrer riesigen Kluft zwischen Arm und Reich trifft. Die Kinder verstehen genau, dass sie mit den Händen und Füßen aus Wachs die Kraft und die Zerbrechlichkeit ihrer Wünsche öffentlich machen können.

Am ersten Tag warten in Vigário Geral gleich 27 Kinder auf einmal auf die Künstler. Sie bekommen eine Plastikschaale und einen Klumpen Ton. Damit machen die Kinder die Basis, um die Hand daraufzulegen und hineinzudrücken. Sind die Hände mit Vaseline eingefettet, wird die erste Masse Gips in die Schale gegossen. So entstehen zunächst Gipsabgüsse, dann die Wachspositive. Während der Gips erhärtet, ist Zeit für Gespräche, in denen die Kinder Fragen über das Projekt stellen und im Gegenzug aus ihrem Leben berichten. Eine gemeinsame Mahlzeit ist fester Bestandteil des Arbeitstags. Interviews werden mit der ausdrücklichen Erlaubnis der Kinder mit der Videokamera aufgezeichnet. Am Ende jeder Arbeitsphase zeigen Dias & Riedweg den Kindern die Videobilder von der Arbeit und die Interviews mit ihnen. Diese Visionierung bildet jeweils den Höhepunkt der Aktion. Die Kinder sehen sich zum ersten Mal «im Fernsehen», fühlen sich souverän und ernstgenommen. Die anwesenden Sozialarbeiter sind erstaunt über die Offenheit, mit der die Jugendlichen über heikle Punkte wie Kriminalität, Drogen und Sniffsucht reden.

Die Tageszeitungen und das brasilianische Fernsehen berichten ausführlich über das Projekt und die Ausstellung im Museu de Arte Moderna

in Rio. Anschliessend wird das Projekt im Musée d'Art Moderne et Contemporain in Genf, im Kaskadenkondensator in Basel, in der Kornschütte Luzern mit der O.T. Galerie, im Stroom Haags Centrum voor Beeldende Kunst, Den Haag, und an der Internationalen Unesco-Konferenz in Hamburg gezeigt. Parallele Workshops mit Jugendlichen antworten im Zusammenhang mit den Ausstellungen in Europa auf die Installation und die Videos von *Devotionalia*. In Den Haag legen 135 Schülerinnen und Schüler ein Netz von Bezugspunkten über die Stadt aus. In «Bike-Performances» werden diese Orte in Gruppen aufgesucht und mit Geschichten verbunden. Mit Ortsbeschreibungen, Graffiti, Objekten, Fotos und Videos schaffen sie ein in die Ausstellung integriertes Environment zu ihrem eigenen Erleben von Urbanität.

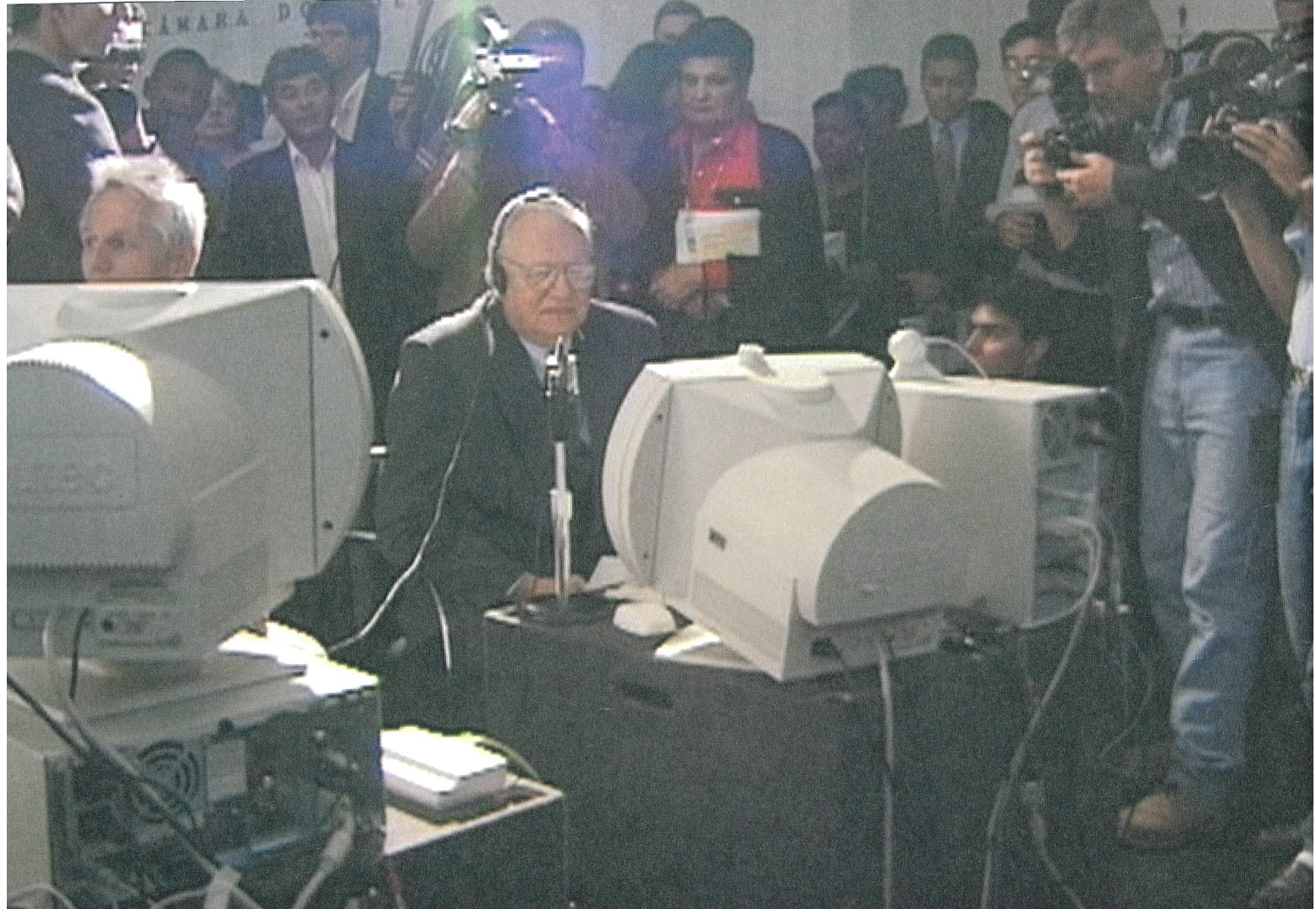
New Genre Public Art, Kreativität im ungeschützten Raum der Grossstadt, innovative Kunstpädagogik an den gesellschaftlichen Rändern: Dabei entwickelte sich *Devotionalia* zu einem Projekt mit und über Jugendliche im urbanen Raum. *Devotionalia* ist während vier Jahren weltumspannend, welthaltig und ein vielgestaltiger Kosmos geworden. Das Projekt verlangt von allen Beteiligten ein Umdenken in der Frage, was Kunst und soziale Wahrnehmung gemeinsam leisten können. Es wirbt für die Einsicht, dass eine Verbindung zwischen Menschen von hier und dort auch auf kreativere, Nähe zulassende Art eher möglich ist als durch eine Spende oder die Unterstützung karitativer Einrichtungen zur Beruhigung des Gewissens.

«Eine Gesellschaft misst man am Umgang mit ihren Gliedern, besonders mit ihren Kindern», schreibt der kürzlich verstorbene Soziologe Herbert de Souza-Betinho, Gründer der Nationalen Kampagne gegen die Hungersnot. «Es ist eine scheinheilige, zynische Politik, die Sozialarbeiter beauftragt, Heime und Asyle für Kinder bereitzustellen, und sich gleichzeitig auf Strukturen stützt, welche verhindern, dass Eltern ihren Kinder Brot und Milch kaufen können, weil ihr Lohn so mager ist.»











with the structures that hinder parents from buying bread and milk for their children because their pay is so minimal.”

Devotionalia takes its orientation from a community that allows its weakest members, the children, to be reduced to misery. “We relate our work to the Ex voto tradition because the helplessness and vulnerability of humanity can be read in it,” explain Dias & Riedweg. *Devotionalia* thus also is about art’s ability to draw a line. Our work is intended to move, to remind, to challenge, to make you think about certain contexts. Our Ex voto bears a wish, asks for putting a stop to things. This wish is not sent to God but to the public. We want to lay down these feet on which children stand and these hands, with which children grasp, as fragile witnesses to these existences.”

Aside from Dias & Riedweg, many artists and co-workers accompany this project in its various phases. While these people’s workdays are exhausting, they are always intense and unusual. Through *Devotionalia* they come into personal contact with street children and the favelas’ inhabitants for the first time. All at once they are sitting across from each other over a bowl of plaster, touch each other, talk to each other. Nobody can quite imagine this moment before it happens. Work reports tell of intense close experiences and successful communication. The intensity of contacts and the corporeality of the work – a lot of weight, plaster, clay, wax, water, dirt, and odor. Mixing, touching, hands, feet, body; they are often injured. Working hands, the tenderness of their movements. Glances and conversations. “Are you driving back to Switzerland again in your car today?” And the question posed so often: “When are you coming back? I want to know exactly when.”

One-and-a-half years later, Dias & Riedweg are back in Rio. They drive to the favela and the institutions where they made molded wax with street children at the beginning of the project. They show Brazilian teenagers the videos, subtitled in Portuguese, from workshops with teenagers in Geneva, Basel, Lucerne, and The Hague. They relate to the artistic work in the favela with hand- and footprints on cloth, sewn into a gigantic flag for the final party at the Lapa.

Devotionalia richtet sich an eine Gemeinschaft, die zulässt, dass ihre schwächsten Glieder, die Kinder, verelenden. «Wir knüpfen an die Tradition des Exvotos an, weil darin die Verletzbarkeit und das Ausgeliefertsein des Menschen ablesbar ist», erläutern Dias & Riedweg. *Devotionalia* handelt damit auch von der Fähigkeit der Kunst, nein zu sagen: «Unsere Arbeit soll anrühren, erinnern, fordern, Anstoss geben, inhaltliche Reflexionen bieten. Unser Exvoto trägt den Wunsch, um Einhalt zu bitten. Diese Bitte richtet sich nicht an Gott, sondern an uns alle als Öffentlichkeit. Wir wollen diese Füße, auf denen die Kinder stehen, und diese Hände, mit denen sie greifen, hinlegen als zerbrechliche Zeugen dieser Existenzen.»

Neben Dias & Riedweg begleiten mehrere Künstlerinnen und Künstler und Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter das Projekt in seinen verschiedenen Phasen. Sie erleben mitunter erschöpfende, jedoch stets intensive und aussergewöhnliche Arbeitstage. Sie kommen durch *Devotionalia* zum ersten Mal in persönlichen Kontakt

mit den Strassenkindern und den Bewohnern der Favelas. Auf einmal sitzt man sich an der Gipsschale gegenüber, berührt sich, redet miteinander. Vorstellen konnte sich das vorher wohl niemand so recht. Aus den Arbeitsberichten spricht die Erfahrung von intensiver Nähe und geglückter Kommunikation: «Die Intensität der Kontakte, die Körperlichkeit der Arbeit; viel Gewicht, Gips, Ton, Wachs, Wasser, Schmutz und Gestank. Anrühren, anfassen, Hände, Füße, Körper, oft sind sie verletzt. Viel Zärtlichkeit, gekleidet in die Bewegungen des Handwerks. Blicke und Gespräche: Fährst du heute wieder in die Schweiz zurück mit eurem Auto? – Und oft die Frage: Wann kommt ihr wieder? Ich möchte genau wissen, wann.»

Anderthalb Jahre später sind Dias & Riedweg wieder in Rio. Sie fahren in die Favelas und zu den Institutionen, in denen sie zu Beginn des Projekts mit den Strassenkindern die Wachsabgüsse hergestellt haben. Sie zeigen den brasilianischen Jugendlichen die auf portugiesisch



On Rio's oldest square, an asphalt carpet with outlines of Brazil is laid. This time it is not covered with wax hands and feet but with the objects, stuffed animals, gifts, letters, and messages sent by teenagers in Europe which the street children could take and keep after the happening.

Simultaneously, the wax hands and feet and the *Devotionalia* videos are shown on an identical asphalt carpet in the National Congress at the capital Brasilia. Video conferences with 20 members of parliament, senators, and deputies take place over the Internet. For the first time in the country's history, direct conversations take place between street children and favela's inhabitants and their representatives in the far-off capital Brasilia. Leandro, a street teenager formulates a short and clear appeal to the representatives: the Brazilian government should worry about the poor just as much as it does about the middle class and the economy. Every person is born to be happy one day.

With these conferences, Mauricio Dias & Walter Riedweg once again attempt to connect divided territories. At the opening Dr. José Gregori, the Brazilian Minister for Human Rights, promises that President Cardoso's government will not lower the juvenile criminal age from 18 to the 14 years that several congressional bills have proposed. Thus this life-threatening issue for *Devotionalia* teenagers is addressed at the highest level of government.

The Brazilian government accepts financing a social project in Rio de Janeiro in exchange for *Devotionalia*. With the help of this government pilot program, 100 teenagers will be able to live in communal living situations organized by the São Martinho organization. Up to now they were closed out of all welfare projects at the age of seventeen. The program traded for *Devotionalia* offers living space and vocational training until the teenagers can grow into autonomous adult life.

Translation: Claire Bonney

untertitelten Videos von den Workshops mit den Jugendlichen aus Genf, Basel, Luzern und Den Haag. Sie knüpfen an die künstlerische Arbeit in den Favelas mit Abdrücken von Händen und Füßen an, die als Stoffdruckquadrate zu einer riesigen Fahne für das Abschlussfest auf der Lapa zusammengenäht werden.

Auf dem ältesten Platz von Rio wird ein Teppich aus Asphalt mit den Umrisslinien des Landes aufgeschüttet. Darauf liegen diesmal nicht die Hände und Füße aus Wachs, sondern die Objekte, Stofftiere, Gaben, Briefe und Botschaften der Jugendlichen aus Europa, die die Strassenkinder am Abschlussfest an sich nehmen.

Parallel dazu werden die Hände und Füße aus Wachs mit den Videos von *Devotionalia* auf einem identischen Asphaltteppich im Parlamentsgebäude der Hauptstadt Brasilia ausgestellt. Mit 20 Parlamentariern, Senatoren und Deputierten finden Videokonferenzen über Internet statt: Zum ersten Mal in der Geschichte des Landes gibt es direkte Gespräche zwischen den Strassenkindern, den Bewohnern der Favelas von Rio und ihren Volksvertretern im fernen Regierungssitz Brasilia. Leandro, ein Jugendlicher von der Strasse, formuliert seinen Appell an die Regierenden kurz und bündig: die brasilianische Regierung solle sich um die Mittellosen genauso kümmern wie um die Mittelklasse und die Wirtschaft. Schliesslich sei jeder Mensch geboren, um eines Tages zufrieden zu sein.

Mit diesen Konferenzen versuchen Mauricio Dias & Walter Riedweg nochmals getrennte Territorien zu verbinden. An der Eröffnung verspricht Dr. José Gregori, der brasilianische Minister für Menschenrechte, dass die Regierung Cardoso das Strafrechtsalter nicht von heute 18 auf 14 Jahre heruntersetzen werde, wie das verschiedene Initiativen im Kongress anstreben. Damit kann zu dieser für die Jugendlichen in *Devotionalia* lebenswichtigen Frage eine Stellungnahme auf höchster Regierungsebene erreicht werden.

Die brasilianische Regierung übernimmt die Installation *Devotionalia* im Tausch gegen die

Finanzierung eines Sozialprojekts in Rio de Janeiro: Hundert Jugendliche können mit Hilfe dieses staatlichen Pilotprojekts künftig in von der Organisation São Martinho betreuten Wohngemeinschaften leben. Bislang wurden sie mit siebzehn Jahren aus allen herkömmlichen Fürsorgeprojekten ausgeschlossen. Das für *Devotionalia* eingetauschte Programm ermöglicht Ausbildung und Wohnen, bis die Jugendlichen in ein autonomes Erwachsenenleben hineinwachsen.

